

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2002-2003

21 NOVEMBER 2002

**Wetsontwerp houdende oprichting van
het Instituut voor de gelijkheid van
vrouwen en mannen**

Evocatieprocedure

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BINNENLANDSE ZAKEN EN VOOR DE
ADMINISTRATIEVE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW VAN RIET

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de dames Lizin, voorzitter; De Schamphelaere, de heren Lozie, Malmendier, Wille en mevrouw Van Riet, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heer Galand, de dames de T' Serclaes, Nyssens, Pehlivan en Willame-Boonen.

Zie :

Stukken van de Senaat :

2-1327 - 2002/2003 :

- Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.
Nr. 2 : Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

21 NOVEMBRE 2002

**Projet de loi portant création de l'Institut
pour l'égalité des femmes et des
hommes**

Procédure d'évocation

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR ET
DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES
PAR MME VAN RIET

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : Mmes Lizin, présidente; De Schamphelaere, MM. Lozie, Malmendier, Wille et Mme Van Riet, rapporteuse.
2. Membres suppléants : M. Galand, Mmes de T' Serclaes, Nyssens, Pehlivan et Willame-Boonen.

Voir :

Documents du Sénat :

1-1327 - 2002/2003 :

- N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.
N° 2 : Amendements.

I. INLEIDING

De commissie heeft het wetsvoorstel tot oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (stuk Senaat, nr. 2-1327/1) besproken tijdens haar vergadering van 12 november 2002, in aanwezigheid van mevrouw Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.

Dit wetsontwerp werd oorspronkelijk ingediend in de Kamer als wetsontwerp van de regering op 10 juli 2002 (stuk Kamer, nr. 50-1919/001). De Kamer heeft het wetsontwerp goedgekeurd op 17 oktober 2002 en de Senaat heeft het geëvoceerd op 23 oktober 2002.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN WERKGELEGENHEID

De vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, mevrouw Onkelinx, deelt mee dat het ontwerp een instituut opricht dat tot taak heeft toe te zien op de inachtneming van de gelijkheid van vrouwen en mannen. De tekst verschaft het Instituut het statuut van instelling van openbaar nut van categorie B in de zin van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Het zal ressorteren onder de voor het beleid inzake gendergelijkheid bevoegde minister.

Het Instituut voert zijn taken uit in overleg en in samenwerking met de verenigingen en instellingen die actief zijn op het vlak van de gelijkheid. Het wetsontwerp maakt ook de samenwerking met de gemeenschappen en gewesten mogelijk, zonder dat deze verplicht kan worden gemaakt.

Om zijn taak te kunnen vervullen, moet het Instituut onder meer:

- onderzoek ontwikkelen dat nuttig is voor zijn taak en de middelen voorstellen voor het opmaken van naar geslacht uitgesplitste statistieken;
- aan de federale overheid aanbevelingen richten over alle aangelegenheden in verband met de gendergelijkheid;
- de ondersteuning organiseren van de verenigingen die actief zijn op het stuk van de bevordering van de gendergelijkheid;
- ten behoeve van het publiek een taak inzake voorlichting, documentatie en archivering vervullen;
- in rechte optreden op basis van wetten die de gelijkheid waarborgen;
- iedere persoon helpen die om raad vraagt over de reikwijdte van zijn rechten en plichten;
- een netwerk opzetten met de verschillende actoren in het domein van de gendergelijkheid.

I. INTRODUCTION

La commission a discuté le projet de loi portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (doc. Sénat, n° 2-1327/1) lors de sa réunion du 12 novembre 2002, en présence de la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, Mme L. Onkelinx.

À l'origine, le projet de loi avait été déposé à la Chambre des représentants sous forme de projet de loi par le gouvernement le 10 juillet 2002 (doc. Chambre, n° 50-1919/001). La Chambre a adopté le projet de loi le 17 octobre 2002 et le Sénat l'a évoqué le 23 octobre 2002.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA VICE-PREMIÈRE MINISTRE ET MINISTRE DE L'EMPLOI

La vice-première ministre et ministre de l'Emploi, Mme Onkelinx expose que le projet crée un institut qui aura pour mission générale de veiller au respect de l'égalité des femmes et des hommes. Le texte le dote du statut d'organisme d'intérêt public de catégorie B au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, placé sous tutelle du ministre ayant la Politique d'Égalité des Femmes et des Hommes dans ses attributions.

L'Institut accomplira ses missions en dialoguant et en collaborant avec les associations et organismes actifs dans le domaine de l'égalité. Le projet de loi permettra aussi — il ne peut l'imposer — la collaboration avec les communautés et les régions.

Parmi les missions spécifiques, indiquons notamment que l'Institut devra :

- développer les études utiles à son objet et proposer des instruments pour l'établissement de statistiques sexuées;
- adresser des recommandations aux autorités fédérales sur toutes questions relatives à l'égalité des femmes et des hommes;
- organiser le soutien aux associations actives au plan de la promotion de l'égalité des femmes et des hommes;
- remplir une mission d'information, de documentation et d'archives à l'égard du public;
- agir en justice sur base des lois garantissant l'égalité;
- aider toute personne sollicitant une consultation sur l'étendue de ses droits et obligations;
- élaborer une structure de réseau avec les différents acteurs dans le domaine de l'égalité des femmes et des hommes.

Het Instituut zal die in artikel 4 bedoelde taken onafhankelijk vervullen: de ter zake bevoegde minister mag aan het Instituut, in het kader van die taken, geen andere dan positieve bevelen geven. De in artikel 5 bedoelde taken betreffen de uitvoering van het Belgisch beleid inzake gendergelijkheid.

De tekst bepaalt dat het Instituut het personeel van de directie Gelijkheid van kansen van het federale ministerie van Tewerkstelling en Arbeid overneemt. De Regie der Gebouwen stelt de nodige lokalen ter beschikking van het Instituut. Het Instituut kan gebruik maken van alle middelen die thans voor de gendergelijkheid ter beschikking zijn op de begroting van het departement Tewerkstelling en Arbeid (3,12 miljoen euro). Ook middelen uit de winst van de Nationale Loterij werden gereserveerd (74 368 euro). Het Instituut organiseert de ondersteuning van de verenigingen die actief zijn op het stuk van de bevordering van de gendergelijkheid. Artikel 11 bepaalt dat de ontwerpbegroting die de raad van bestuur opstelt, voorziet in posten die bedoeld zijn om die ondersteuning te verlenen.

III. ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Nyssens benadrukt dat haar partij de oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen steunt.

Zij vraagt waarom de minister van Werkgelegenheid het Instituut een statuut verleent waardoor het rechtstreeks onder haar bevoegdheid valt. Spreekster meent dat het onafhankelijke statuut, dat voor het Centrum voor gelijkheid van kansen werkzaam is gebleken, geschikter zou zijn voor het Instituut.

Spreekster wenst te vernemen welke waarborgen voorzien zijn zodat de verschillende strekkingen van de politiek en het maatschappelijk middenveld, vertegenwoordigd zijn in het Instituut. Zij vraagt zich af of de ondersteuning voor verenigingen, bepaald in artikel 4, 4^o, van het wetsontwerp betekent dat het Instituut die verenigingen wil subsidiëren. Waar nodig wenst zij verduidelijking over de concrete verdeling van deze subsidies. Zij wenst eveneens te vernemen of de directie van het Instituut in handen zal komen van personen die reeds ervaring ter zake hebben opgedaan.

De minister van Werkgelegenheid antwoordt dat de bestuurder van het Instituut benoemd wordt via een «assessment» overeenkomstig het Copernicusplan en dat de andere leden van de directieraad uit de directie Gelijkheid van kansen van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zullen komen.

Mevrouw Nyssens vraagt of het Instituut kan beschikken over financiële middelen en personeel om zelf onderzoek te voeren.

L'Institut accomplira ces missions, visées à l'article 4, de manière indépendante: le ministre de tutelle ne peut donner à l'Institut, dans ce cadre, d'autres injonctions que positives. Les missions visées à l'article 5 portent sur l'exécution de la politique de la Belgique en matière d'égalité des femmes et des hommes.

Le texte prévoit l'affectation du personnel de l'actuelle direction de l'égalité des chances du ministère fédéral de l'Emploi et du Travail à l'Institut. La Régie des bâtiments mettra à sa disposition les locaux nécessaires. L'Institut bénéficiera des moyens actuellement disponibles pour l'égalité des chances entre femmes et hommes inscrits au budget du département de l'Emploi et du Travail (3,12 millions d'euros). Des moyens à charge des bénéficiaires de la Loterie nationale ont également été réservés (74 368 d'euros). L'Institut sera appelé à organiser le soutien aux associations actives au plan de la promotion de l'égalité des femmes et des hommes. L'article 11 dispose que le projet de budget établi par le conseil d'administration prévoit les postes destinés à assurer ce soutien.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Nyssens souligne que son parti soutient la création d'un Institut pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Elle demande pourquoi la ministre de l'Emploi a doté l'Institut d'un statut qui le fait relever directement de son autorité. Or, l'oratrice estime que le statut indépendant du Centre de l'égalité des chances qui s'est avérée efficace conviendrait plus à l'Institut.

L'oratrice souhaite savoir quelles garanties ont été prévues pour que la représentation des différentes tendances politiques et de la société civile au sein de l'Institut soit assurée. Le membre se demande si le soutien aux associations prévues à l'article 4, 4^o, du projet de loi portant création de l'Institut pour l'égalité des hommes et des femmes signifie que l'Institut entend subventionner ces associations. Elle souhaite, le cas échéant, que la répartition concrète de ces subventions soit précisée. Elle souhaite également savoir si la direction de l'Institut sera assumée par des personnes qui ont une expérience acquise sur le terrain en la matière.

La ministre de l'Emploi répond que le dirigeant de l'Institut sera désigné par «assessment» conformément au plan Copernic et que les autres membres du conseil de direction proviennent de la direction de l'égalité des chances du ministère de l'Emploi et du Travail.

Mme Nyssens demande si l'Institut aura les moyens financiers et l'effectif pour faire lui-même des études.

De minister van Werkgelegenheid antwoordt dat het Instituut zelf onderzoeken kan uitvoeren of ze kan uitbesteden aan externe bureaus.

Mevrouw Nyssens wenst te vernemen of de mogelijkheid, bepaald in artikel 4, 6^o, van het wetsontwerp over het Instituut om in rechte op te treden, afhangt van de toestemming van de persoon die erbij betrokken is.

De minister van Werkgelegenheid antwoordt dat de rechtspositie van de persoon die betrokken is bij een door het Instituut ingestelde rechtsvordering, geregeld wordt door specifieke strafwetten, waarnaar het wetsontwerp trouwens verwijst.

Mevrouw Van Riet is van oordeel dat het recht op gelijkheid tussen vrouwen en mannen werd geconcretiseerd in tal van verdragen, resoluties, aanbevelingen, richtlijnen, constitutionele en wettelijke bepalingen zowel op het internationale, het Europese als het Belgische forum. Toch is gelijkheid tussen vrouwen en mannen nog geen vanzelfsprekendheid. Het oprichten van een Instituut dat over de naleving van het recht op gelijkheid tussen vrouwen en mannen waakt, is daarom een absolute noodzaak.

Het Instituut zal ook bijdragen tot een gecoördineerde aanpak van diverse initiatieven gericht op het bevorderen van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen. Bovendien kan het Instituut in rechte optreden bij discriminatie op grond van geslacht. Het Instituut zal ook instaan voor de informatie over en promotie van het gelijkheidsbeleid bij het grote publiek.

Spreekster doet een aantal aanbevelingen naar aanleiding van de oprichting van het Instituut.

1. Gelet op de dubbele taak die aan het Instituut wordt toevertrouwd, enerzijds het bestrijden van discriminatie en ongelijkheid, anderzijds het uitwerken van instrumenten en strategieën gestoeld op een geïntegreerde aanpak van de genderdimensie, wijst spreekster erop dat het Instituut over het nodige gezag zal moeten beschikken om de dubbele taak waar te maken. De macht om met gezag discriminatie te bestrijden, stoelt onder meer op artikel 6 dat een informatieplicht inhoudt van de bevoegde ministers en staatssecretarissen. Spreekster stelt dat het woord «bevoegde» ruim moet worden geïnterpreteerd. Zij verwijst hierbij naar het Peking-rapport waarin alle ministers hun bevoegdheid inzake gelijke kansen tussen mannen en vrouwen erkennen.

2. Gelet op het feit dat het Instituut krachtens artikel 4, 2^o en 3^o, bevoegd is om aanbevelingen te richten tot de overheid beveelt spreekster aan dat het Instituut een meerjarenplan voor gelijke kansen zou opstellen in een geest van dialoog en medewerking van derden. Dit meerjarenplan is een strategisch beleidsplan en wordt jaarlijks geëvalueerd en desgevallend aange-

La ministre de l'Emploi et du Travail répond que l'Institut peut lui-même effectuer des études ou les confier à des bureaux extérieurs.

Mme Nyssens souhaite savoir si la possibilité qu'a l'Institut d'agir en justice prévue à l'article 4, 6^o, du projet de loi dépend de l'accord de la personne concernée par cette action.

La ministre de l'Emploi et du Travail répond que la situation juridique de la personne concernée par une action en justice introduite par l'Institut est réglée par les lois pénales spécifiques auxquelles renvoie le projet de loi.

Mme Van Riet estime que le droit à l'égalité entre les femmes et les hommes a été concrétisé dans de nombreuses conventions, résolutions, recommandations, directives et dispositions constitutionnelles et légales, à la fois sur la scène internationale, la scène européenne et la scène belge. Pourtant, l'égalité entre les femmes et les hommes ne va pas encore de soi. C'est pourquoi il est absolument nécessaire de créer un Institut qui veille au respect du droit à l'égalité entre les femmes et les hommes.

L'Institut contribuera également à la coordination des diverses initiatives visant à favoriser l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. En outre, l'Institut pourra ester en droit en cas de discrimination fondée sur le sexe. Il se chargera également d'informer le grand public de la politique d'égalité des chances et de promouvoir cette politique auprès du grand public.

L'intervenante formule une série de recommandations à l'occasion de la création de l'Institut.

1. Comme on confie une double tâche à l'Institut, à savoir, d'une part, lutter contre la discrimination et les inégalités et, d'autre part, élaborer des instruments et des stratégies fondés sur une approche intégrée de la dimension de genre, l'intervenante souligne que l'Institut devra disposer de l'autorité nécessaire pour mener à bien sa double mission. Le pouvoir de combattre avec l'autorité nécessaire les discriminations et les inégalités se fonde notamment sur l'article 6, qui prévoit une obligation d'information de la part des ministres et secrétaires d'État compétents. L'intervenante estime qu'il faut donner une interprétation large au mot «compétents». Elle renvoie à cet égard au rapport de Pékin, dans lequel tous les ministres reconnaissent leur compétence en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

2. Comme l'Institut est compétent, conformément à l'article 4, 2^o et 3^o, pour adresser des recommandations aux pouvoirs publics, l'intervenante recommande qu'il dresse un plan pluriannuel pour l'égalité des chances, et ce, dans un esprit de dialogue et de collaboration avec des tiers. Ce plan pluriannuel serait un plan de politique stratégique à évaluer

vuld en/of bijgestuurd naar aanleiding van het jaar-rapport als voorzien in artikel 12 van het wetsontwerp.

3. Volgens artikel 6 van het ontwerp kan het Instituut advies inwinnen van de gemeenschappen, de gewesten, de provinciale en de lokale overheden en van elke andere openbare instelling. Het lid is de mening toegedaan dat het van groot belang is dat het Instituut deze mogelijkheid goed uitbouwt. Het lid verwijst in dit verband naar het Spaanse *Instituto de la Mujer* waar een intersectoraal comité instaat voor de coördinatie van het gelijkheidsbeleid tussen het *Instituto* en de 17 regionale besturen bevoegd voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen.

4. Spreekster stelt vast dat de in artikel 4 van het wetsontwerp opgesomde bevoegdheden zeer uiteenlopend zijn, zowel wat de aard als wat het doelpubliek betreft. Een aantal bevoegdheden richten zich tot het grote publiek (3°, 5°, 6°, 7° en 8°), tot de verenigingen (3°, 4° en 10°), tot de overheid (1°, 2°, 3° en 9°, en tot onderzoekscentra (1°). Deze uiteenlopende bevoegdheden zullen consequenties hebben voor de werking van het Instituut. Het lid vraagt dat er voldoende mensen en middelen worden ingezet, zodat het Instituut op een geloofwaardige en krachtvolle manier zijn taken kan uitvoeren.

5. Het lid vindt dat veel aandacht moet gaan naar de samenwerking en coördinatie met de organisaties die op hetzelfde terrein actief zijn via de netwerkstructuur (artikel 4, 10°).

6. Het lid vraagt dat voldoende middelen zouden worden voorzien om organisaties en/of initiatieven te subsidiëren die een daadwerkelijke inbreng kunnen hebben om mee de doelstellingen van het Instituut waar te maken. De subsidies moeten worden toegekend op basis van subsidieaanvragen en objectieve criteria die vooraf worden opgemaakt en meegedeeld.

Mevrouw De Schamphelaere stelt dat de meeste amendementen die zij heeft ingediend taalkundige correcties zijn. Zij wil vooral duidelijkheid over de plaats die het instituut inneemt in het globale overheidbeleid inzake gelijke kansen. De samenstelling van de raad van beheer van het Instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen zou volgens het lid best door een wetgevende akte gebeuren uitgaande van de Senaat en niet bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad zoals voorzien door artikel 7 van het wetsontwerp.

Spreekster is van mening dat de subsidiëring van de vrouwenorganisaties op democratische en transparante wijze moet gebeuren en aldus dient te worden opgenomen in de jaarlijkse begroting, waarvoor de Kamer van volksvertegenwoordigers bevoegd is krachtens artikel 78.3° van de Grondwet.

chaque année et il serait, le cas échéant, complété et/ou corrigé à l'occasion du dépôt du rapport annuel prévu à l'article 12 du projet de loi.

3. L'article 6 du projet de loi dispose que l'Institut peut demander l'avis des communautés, des régions, des autorités provinciales et des autorités locales ainsi que de toute autre institution publique. La membre estime qu'il est très important que l'Institut développe convenablement cette possibilité. Elle fait référence, à cet égard, à l'*Instituto de la Mujer* espagnol, dans lequel un comité intersectoriel est chargé de coordonner la politique de l'égalité des chances de l'Institut et celle des 17 administrations régionales chargées de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

4. L'intervenante constate que les compétences énumérées à l'article 4 du projet sont très diverses, tant en ce qui concerne leur nature que le public cible. Une série de compétences visent le grand public (3°, 5°, 6°, 7° et 8°), les associations (3°, 4° et 10°), les pouvoirs publics (1°, 2°, 3° et 9°, et les centres de recherche (1°). Cette diversité des compétences aura des conséquences en ce qui concerne le fonctionnement de l'Institut. La membre demande qu'on engage suffisamment de personnes et de moyens pour que l'Institut puisse assumer ses missions de manière crédible et efficace.

5. La membre estime qu'il faut s'intéresser de près à la coopération et à la coordination avec les organisations qui travaillent dans le même domaine, par l'intermédiaire de la structure de réseau (article 4, 10°).

6. La membre demande que l'on prévienne des moyens suffisants pour subventionner les organisations et/ou les initiatives qui peuvent véritablement contribuer à la réalisation des objectifs de l'Institut. Il faut octroyer des subventions en fonction des demandes et sur la base de critères objectifs à fixer et à communiquer au préalable.

Mme De Schamphelaere affirme que la plupart des amendements qu'elle a déposés visent à des corrections d'ordre linguistique. Elle souhaite surtout faire la clarté à propos de la place qu'aura l'Institut dans la politique globale des pouvoirs publics en matière d'égalité des chances. La membre trouve qu'il serait préférable que la composition du conseil d'administration de l'Institut pour l'égalité entre les hommes et les femmes soit fixée par un acte législatif émanant du Sénat, plutôt que par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, comme le prévoit l'article 7 du projet de loi.

L'intervenante estime qu'il faut subventionner les organisations féminines de manière démocratique et transparente et, donc, inscrire les subventions dans le budget annuel, pour lequel la Chambre des représentants est compétente conformément à l'article 78.3° de la Constitution.

Mevrouw Willame-Boonen verwijst naar advies nr. 48 van 17 januari 2002 van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen betreffende de oprichting van een Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Spreekster sluit zich aan bij een opmerking uit dat advies, namelijk dat het Instituut zijn taken volledig onafhankelijk en autonoom moet kunnen uitoefenen. Als het Instituut een vordering in rechte instelt, is het tegelijk rechter en betrokken partij.

Het lid meent dat het budget van het Instituut strikt gescheiden moet blijven van het budget van de andere verenigingen inzake gelijke kansen. Als het beheer van het volledig budget aan het Instituut wordt overgelaten, moet ervoor worden gezorgd dat de financiële middelen die de verschillende verenigingen nu krijgen, behouden blijven. In dat verband citeert het lid enkele gegevens uit het reeds genoemde advies betreffende de verdeling van het budget tussen de overheidsinstellingen enerzijds en de verschillende verenigingen inzake gelijke kansen anderzijds.

De directie van Gelijkheid van kansen beheert, onder het toezicht van de minister belast met het Ggelijkekansenbeleid, een budget dat «borg staat voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen», dit wil zeggen een algemeen budget ten bate van het overheidsbeleid inzake gelijke kansen. In 2001 bedroeg dat budget 1 750 128,2 euro.

De directie beschikt ook over een eigen uitrustings- en werkingsbudget van 74 368 euro.

Vier verenigingen krijgen structurele financiële steun van de federale overheid.

— Amazone

De VZW Amazone houdt het midden tussen een vereniging en een overheidsinstelling, wordt ruim gesubsidieerd door de federale overheid en heeft volgens haar statuten de volgende taken:

— de juiste omstandigheden creëren voor een efficiënte werking van de vrouwenorganisaties en -groepen die daarom vragen;

— een ontmoetingscentrum zijn voor vrouwenverenigingen en de vrouwenbeweging promoten;

— de organisatie van en steun aan initiatieven die de gelijkheid van mannen en vrouwen bevorderen.»

De VZW krijgt subsidies van de federale overheid:

— 436 292,6 euro voor personeelskosten;

— 138 820,37 euro voor uitrustings- en werkingskosten;

Mme Willame-Boonen se réfère à l'avis n° 48 du 17 janvier 2002 du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes au sujet de la création d'un Institut pour l'égalité des femmes et des hommes.

L'oratrice se rallie à l'observation, reprise à l'avis précité, que l'Institut doit être à même d'exercer ses fonctions en toute indépendance et autonomie. Si l'Institut introduit une action en justice, il est à la fois juge et partie.

Le membre estime qu'il faut opérer une stricte séparation entre d'une part le budget de l'Institut et d'autre part le budget des différentes associations en matière d'égalité des chances. Il convient de prévoir des garanties pour que les moyens financiers octroyés aux différentes associations à l'heure actuelle soient maintenus si la gestion du budget global est confiée à l'Institut. À ce sujet, le membre cite quelques données, reprises dans l'avis précité concernant la répartition budgétaire entre les organismes de l'État d'une part et les différentes associations en matière d'égalité des chances d'autre part, à l'heure actuelle.

La direction de l'égalité des chances gère, sous l'autorité de la ministre de la Politique d'Égalité des Chances, le budget «garantie de l'égalité des chances entre femmes et hommes», c'est-à-dire le budget général pour mener la politique du gouvernement en matière d'égalité des chances. Ce budget s'élève en 2001 à 1 750 128,2 euros.

La direction dispose également d'un budget d'équipement et de fonctionnement propre de 74 368 euros.

Au niveau associatif, quatre organisations bénéficient du soutien financier structurel de l'État fédéral.

— Amazone

À mi-chemin entre les mondes associatif et institutionnel, l'ASBL Amazone, largement subventionnée par l'État fédéral, a statutairement pour missions:

— «la création de conditions permettant un fonctionnement effectif et efficace des organisations et groupements de femmes qui le demandent;

— l'organisation d'un centre de rencontres pour les associations de femmes et la mise en valeur du mouvement féminin;

— l'organisation et le soutien d'initiatives de promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes.»

Elle dispose pour fonctionner de différents subsides de l'État fédéral à savoir:

— 436 292,6 euros pour les dépenses de personnel;

— 138 820,37 euros pour l'équipement et le fonctionnement;

— 247 893,52 euro afkomstig uit het algemene budget voor gelijkheid van 1 750 128 euro dat wordt beheerd door de directie Gelijkheid van kansen.

— Sophia

De VZW Sophia heeft tot doel de gelijkheid van mannen en vrouwen te bevorderen door informatie te verstrekken over feministische studies, onderzoek en onderwijs alsook over vrouwen in België, en door de reflectie en het debat te stimuleren met alle middelen die zij nodig acht.

De VZW krijgt van de federale overheid 64 452,32 euro, waarmee zij de personeels- en werkingskosten moet betalen.

— De Nationale Vrouwenraad en de *Conseil des femmes francophones de Belgique*.

Dit zijn twee organisaties, die de activiteiten van vrouwenverenigingen coördineren.

Beide verenigingen krijgen sinds 2001, 29 747,22 euro subsidies om hun personeels- en werkingskosten gedeeltelijk te dekken.

— Het Vrouwenoverlegcomité (VOK) en le *Comité de liaison des femmes*.

Ook dit zijn twee «overkoepelende» verenigingen, die echter geen geregelde subsidie krijgen van de federale overheid.

Het gelijkheidsbudget bevat ook een begrotingspost voor de subsidie van eenmalige projecten van verenigingen, die tot doel hebben de maatschappelijke emancipatie van de vrouw te stimuleren en bevorderen. Momenteel wordt aan deze projecten jaarlijks 188 399,07 euro toegekend.

Mevrouw de T' Serclaes vindt dat uit de samenstelling van de raad van bestuur van het Instituut en uit de doelstellingen die hij nastreeft, moet blijken dat het probleem van de gelijkheid van mannen en vrouwen in zijn geheel wordt aangepakt en niet beperkt blijft tot arbeid en tewerkstelling. Er moet dus een synergie tot stand komen van de federale bevoegdheden enerzijds en de gemeenschaps- en gewestbevoegdheden anderzijds.

De minister van Werkgelegenheid antwoordt dat zij streeft naar een pluralistische samenstelling van de raad van bestuur van het Instituut, die ook de federale structuur van ons land weerspiegelt. Bovendien moet die raad efficiënt kunnen werken.

Mevrouw de T' Serclaes antwoordt dat te allen prijze moet worden voorkomen dat de raad van bestuur een zuiver administratieve structuur wordt. Zij vindt dat een dialoog moet worden aangeknoopt tussen de raad van bestuur van het Instituut en het Parlement.

De heer Galand spreekt zijn tevredenheid uit over de geplande oprichting van het Instituut. Voorts

— 247 893,52 euros prélevés sur les 1 750 128 euros du budget général de l'égalité géré par la direction de l'égalité des chances;

— Sophia

L'ASBL Sophia a pour objet de «promouvoir l'égalité entre hommes et femmes en diffusant de l'information sur les études, recherches et enseignements féministes et sur les femmes en Belgique en faisant progresser la réflexion et le débat et ce, par tous les moyens qu'elle jugera nécessaires».

Elle dispose d'un subside de l'État fédéral de 64 452,32 euros devant couvrir les frais de personnel et de fonctionnement.

— Le Conseil des femmes francophones de Belgique et le «*Nationale Vrouwenraad*».

Il s'agit des deux coordinations d'associations de femmes.

Pour couvrir une partie des dépenses relatives aux frais de personnel et de fonctionnement, les deux associations bénéficient chacune depuis 2001 d'un subside de 29 747,22 euros.

— Le Comité de liaison des femmes et le «*Vrouwenoverlegcomité*» (VOK).

Il s'agit ici aussi de deux associations «couples» mais qui ne bénéficient pas d'un subside récurrent de la part des autorités fédérales.

Il convient également de rappeler que le budget de l'égalité des chances comprend également un article budgétaire dédié à la subvention de projets ponctuels l'associations et dont l'objectif est de stimuler et de promouvoir l'émancipation sociale de la femme. La somme allouée à ces projets s'élève annuellement à 188 399,07 euros.

Mme de T' Serclaes estime que la composition et les objectifs poursuivis par le conseil d'administration de l'Institut devraient refléter une approche globale de la problématique de l'égalité entre les hommes et les femmes en dépassant la seule problématique liée à l'emploi et au travail. Il est donc indiqué d'avoir une synergie entre les compétences fédérales d'une part et les compétences communautaires et régionales d'autre part.

La ministre de l'Emploi et du Travail répond qu'elle souhaite que la composition du conseil d'administration de l'Institut soit pluraliste et puisse tenir compte de la structure fédérale de notre pays. De plus elle souhaite qu'il fonctionne de manière efficace.

Mme de T' Serclaes répond qu'il faut à tout prix éviter que le conseil d'administration soit une structure purement administrative. L'oratrice estime qu'un dialogue devrait être engagé entre le conseil d'administration de l'Institut et le Parlement.

M. Galand se réjouit de la future création de l'Institut et estime que le projet de loi met bien

meent hij dat het wetsontwerp zowel de gelijkheid van alle mensen als hun diversiteit terdege erkent. Het ontwerp vervalt niet in een defensieve houding ten voordele van een minderheid, temeer omdat vrouwen geen minderheid vormen.

Spreker vraagt of de pluralistische raad van bestuur van het Instituut ook paritair zal zijn samengesteld.

De minister antwoordt dat zij daarop nauwlettend zal toezien.

De heer Wille is van oordeel dat in de mate dat het Instituut goed werk levert de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen zal worden weggewerkt waardoor de vrouwen een aanzienlijk aantal rechten zullen verkrijgen. Spreker vindt dat, gelet op dit feit, de tijdsgebonden benadering van het probleem in het wetsontwerp een zwakheid uitmaakt.

Het lid vraagt of verenigingen van, bijvoorbeeld, gescheiden mannen met kinderen eventueel zouden kunnen gebruik maken van subsidies. Als er een grote ongelijkheid zou bestaan tussen de vertegenwoordiging van mannen en vrouwen binnen de samenstelling van het personeel en het bestuur is het niet denkbeeldig dat aan zulke vragen geen aandacht zou worden besteed.

Mevrouw Pehlivan pleit ervoor dat binnen de vrouwenorganisaties de rechten van de allochtone vrouwen en vrouwenorganisaties zouden worden gerespecteerd.

De minister van Werkgelegenheid antwoordt dat de rechten van de allochtone vrouwen op twee manieren worden beschermd. Artikel 3, 5^o, van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding verleent dat centrum de bevoegdheid in rechte op te treden in alle geschillen, waartoe de toepassing van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaald door racisme of xenofobie ingegeven daden aanleiding kan geven.

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen kan een bijzondere visie inbrengen, of zelfs een specifieke actie ondernemen tegen de discriminatie van een persoon wegens diens geslacht.

Mevrouw Lizin stelt met genoegen vast dat het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen er komt. Het dankt zijn ontstaan aan de wetten ter bestrijding van discriminatie. Belangrijk is te kunnen beschikken over een specifiek instrument om de gelijkheid van vrouwen en mannen te waarborgen.

IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 2

Amendement nr. 2

Mevrouw De Schamphelaere dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1327/2, amendement nr. 2)

l'accent à la fois sur l'égalité des êtres humains et sur la reconnaissance de leur diversité. Le projet de loi évite de recourir à une logique de protection de minorité d'autant plus que les femmes ne constituent pas une minorité.

L'orateur se demande si le conseil d'administration de l'Institut pluraliste sera également paritaire.

La ministre répond qu'elle va tenter d'y veiller le mieux possible.

M. Wille estime que si l'Institut fait du bon travail, les inégalités entre les femmes et les hommes disparaîtront et les femmes acquerront ainsi de nombreux droits. Sachant cela, l'intervenant trouve que le point faible du projet réside dans le fait que la manière dont il aborde le problème est liée au temps.

Le membre demande si des associations, par exemple, d'hommes séparés ayant des enfants à charge pourraient prétendre à des subventions. En cas d'inégalité marquée dans la représentation des hommes et des femmes au niveau de la composition du personnel et de l'administration, il n'est pas interdit de penser que leurs demandes resteront sans réponse.

Mme Pehlivan plaide pour que les droits des femmes et des organisations de femmes allochtones soient respectés au sein des organisations de femmes.

La ministre de l'Emploi répond que les droits des femmes allochtones sont protégées de deux manières. L'article 3, 5^o, de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme habilite ce centre à ester en justice dans tous les litiges auxquels pourrait donner lieu l'application de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie.

Le Centre pour l'égalité entre les hommes et les femmes, pour sa part, peut apporter une vision particulière, voire engager une action spécifique à l'encontre d'une discrimination fondée sur le genre.

Mme Lizin se réjouit de la création de l'Institut des femmes et des hommes et rappelle que cet Institut est issu de la législation relative à la lutte contre la discrimination. Il est important de disposer d'un instrument spécifique pour assurer l'égalité entre hommes et femmes.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 2

Amendement n^o 2

Mme De Schamphelaere dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1327/2, amendement n^o 2) tendant à

dat er toe strekt de Nederlandse tekst van het tweede lid van dit artikel te verbeteren door de woorden «is voorzien van» te vervangen door het woord «heeft».

De commissie en de minister zijn het erover eens dit amendement als een technische correctie te aanvaarden en zullen deze verbetering voorleggen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Amendement nr. 2 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 3

Mevrouw De Schamphelaere dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1327/2 amendement nr. 3) dat er toe strekt het derde lid van dit artikel te doen vervallen. Mevrouw De Schamphelaere meent dat deze bepaling, gelet op het vierde lid, overbodig is.

De minister antwoordt dat over dit artikel een akkoord met alle vakbonden en met alle verenigingen bestaat en dat het het statuut van de werknemers van het Instituut waarborgt. Ze vraagt dus de verwerping van het amendement.

Het amendement nr. 3 wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen.

Artikel 4

Amendementen nr. 1 en 6

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend met dezelfde strekking. Amendement nr. 1 van de dames Nyssens en Willame-Boonen en amendement nr. 6 van mevrouw De Schamphelaere strekken ertoe in het 4^o van dit artikel de woorden «aanvullend aan de structurele subsidie die hen wordt toegekend door de minister die bevoegd is voor het gelijkheidsbeleid,» in te voegen (stuk Senaat, nr. 2-1327/2).

Mevrouw Willame-Boonen meent dat het ontwerp moet vermelden over welk budget het Instituut kan beschikken om voor zijn eigen werking in te staan, enerzijds, en om de verenigingen, projecten en initiatieven te subsidiëren, anderzijds.

Mevrouw De Schamphelaere voegt hieraan toe dat het er ook op aankomt om te weten of de vrouwenverenigingen ook een politieke visie hebben. Het komt er dus op aan om uit te maken of zij een ondersteuning verdienen. Daarom is het beter dit om dit te verduidelijken in de wet.

Het risico bestaat dat het Instituut zich ontwikkelt en nieuw projecten lanceert waarvoor bepaalde middelen moeten worden voorzien. Als het Instituut zelf kan beslissingen hoeveel het vrijmaakt voor de eigen projecten en welke middelen naar vrouwenverenigingen gaan dan bestaat er niet alleen rechtsonzekerheid maar is het evenmin duidelijk of deze vrouwenverenigingen ondersteuning genieten.

remplacer, à l'alinéa 2 de cet article, les mots «est doté de» par le mot «a».

La commission et la ministre conviennent d'adopter cet amendement en tant que correction technique et de soumettre cette correction à la Chambre des représentants.

L'amendement n° 2 est retiré.

Amendement n° 3

Mme De Schamphelaere dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1327/2, amendement n° 3) tendant à supprimer le troisième alinéa de cet article. Mme De Schamphelaere considère que l'alinéa 4 rend cette disposition superflue.

La ministre répond que cet article a fait l'objet d'un accord syndical complet, d'un accord avec l'ensemble des associations et qu'il garantit le statut des agents de l'Institut. Elle demande, dès lors, que l'amendement soit rejeté.

L'amendement n° 3 est rejeté par 7 voix contre 2.

Article 4

Amendements n^{os} 1 et 6

À cet article sont déposés deux amendements ayant le même objet. L'amendement n° 1 des Mmes Nyssens et Willame-Boonen et l'amendement n° 6 de Mme De Schamphelaere visent à compléter le 4^o de cet article par les mots « , et ce, en plus de la subvention structurelle qui leur est octroyée par le ministre qui a la politique d'égalité des chances dans ses attributions » (doc. Sénat, n° 2-1327/2).

Mme Willame-Boonen estime que le projet devrait préciser de quel budget pourra disposer l'Institut pour assurer son propre fonctionnement et subventionner les associations, les projets et les initiatives.

Mme De Schamphelaere ajoute qu'il importe aussi de savoir si les associations de femmes ont également une vision politique. Il s'agit donc de déterminer si elles méritent d'être soutenues. C'est pourquoi il est préférable de le faire dans la loi.

Le risque existe de voir l'Institut se développer et lancer de nouveaux projets nécessitant certains moyens. Si l'Institut peut déterminer lui-même combien d'argent il affecte à ses projets et quels moyens il consacre aux associations de femmes, il y a insécurité juridique et on ne sait pas avec certitude si ces associations reçoivent des aides ou non.

De minister wijst er op dat de raad van bestuur deze beslissingen zal nemen. Zij meent dat het amendement overbodig is.

De amendementen nrs. 1 en 6 worden verworpen met 7 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 4

Mevrouw De Schamphelaere dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1327/2, amendement nr. 4) dat er toe strekt het woord «doel» te vervangen door het woord «opdracht» in het 5^o van dit artikel.

Zij meent dat het woord «opdracht», als omschreven in artikel 4 van het ontwerp, een meer adequate term is.

Amendement nr. 4 wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 5

Mevrouw De Schamphelaere dient een derde amendement in op dit artikel (stuk Senaat, nr. 2-1327/2, amendement nr. 5) dat er toe strekt het woord «specifiek» in het 6^o van dit artikel te doen vervallen.

Het amendement laat een ruimere interpretatie toe van de opdracht van het Instituut.

Amendement nr. 5 wordt verworpen 7 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Artikel 7

Amendement nr. 7

Mevrouw De Schamphelaere dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1327/2, amendement nr. 7) dat er toe strekt de bevoegdheid die in dit artikel wordt gegeven aan de Koning, te verlenen aan:

— wat het tweede lid betreft, aan de Senaat;

— wat het derde lid betreft, aan de raad van bestuur van het Instituut.

Zij meent dat, gelet op de ruime opdracht van de raad van bestuur, het beter is dat de leden worden aangeduid door de Senaat. Ook de Raad van State heeft in zijn advies opgemerkt dat er in dit artikel een al te verregaande delegatie wordt verleend aan de Koning.

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

La ministre souligne qu'appartiendra au conseil d'administration de prendre les décisions. À ses yeux, l'amendement est superflu.

Les amendements n^{os} 1 et 6 sont rejetés par 7 voix contre 2.

Amendement n^o 4

Mme De Schamphelaere dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1327/2, amendement n^o 4) tendant à remplacer, au 5^o de cet article, les mots «son objet» par les mots «sa mission».

Elle estime que l'expression «sa mission», telle que définie à l'article 4 du projet, est plus adéquate.

L'amendement n^o 4 est rejeté par 7 voix contre 2.

Amendement n^o 5

Mme De Schamphelaere dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1327/2, amendement n^o 5) tendant à supprimer le mot «spécifiquement» au 6^o de cet article.

Cet amendement permet d'interpréter plus largement la mission de l'Institut.

L'amendement n^o 5 est rejeté par 7 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 7

Amendement n^o 7

Mme De Schamphelaere dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1327/2, amendement n^o 7) qui vise à attribuer la compétence que cet article confère au Roi:

— au Sénat, pour ce qui concerne le deuxième alinéa;

— au conseil d'administration de l'Institut, pour ce qui concerne le troisième alinéa.

Elle estime préférable, vu l'étendue de la mission du conseil d'administration, que les membres soient désignés par le Sénat. Le Conseil d'État a également fait observer, dans son avis, que cet article accordait au Roi une délégation trop étendue.

L'amendement n^o 7 est rejeté par 8 voix contre 2.

Artikel 8

Amendement nr. 8

Mevrouw De Schamphelaere dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1327/2, amendement nr. 8) dat er toe strekt in § 2 van dit artikel, op de derde regel, het woord «beslissingen» te vervangen door het woord «opdrachten». Zij wijst er op dat dit een correctere term is.

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Artikel 9

Amendementen nrs. 9 tot 11

Mevrouw De Schamphelaere dient op dit artikel drie amendementen in (stuk Senaat, nr. 2-1327/2, amendementen nrs. 9, 10 en 11). Amendement nr. 9 beoogt in het eerste lid van dit artikel het woord «Koning» te vervangen door het woord «Senaat». De exclusieve toekenning van bevoegdheden aan de Koning miskent de prerogatieven van het Parlement en tast de democratische basis aan van het Instituut.

Amendement nr. 10 beoogt in het 1^o van dit artikel het woord «taken» te vervangen door het woord «opdrachten».

Amendement nr. 11 beoogt het 3^o van dit artikel aan te vullen met de precisering dat het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut. Daardoor wordt verzekerd dat bij de bepaling van het personeelsstatuut de wettelijke regels worden nageleefd.

De amendementen nrs. 9, 10 en 11 worden telkens verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Artikel 10

Amendement nr. 12

Mevrouw De Schamphelaere dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1327/2, amendement nr. 12) dat er toe strekt in het 1^o en 2^o van dit artikel het woord «subsidie» te vervangen door het woord «dotaties». Aangezien een subsidie een tijdelijke en herzienbare financiële tussenkomst is, is het veeleer aangewezen het woord dotatie te gebruiken dat verwijst naar een duurzame financiering.

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Article 8

Amendement n^o 8

Mme De Schamphelaere dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1327/2, amendement n^o 8) qui vise à remplacer, au § 2, troisième ligne, de cet article, les mots « ainsi que les décisions » par les mots « ainsi que les missions ». Elle fait remarquer que ces termes sont plus corrects.

L'amendement n^o 8 est rejeté par 8 voix contre 2.

Article 9

Amendements n^{os} 9 à 11

Mme De Schamphelaere dépose trois amendements à cet article (doc. Sénat, n^o 2-1327/2, amendements n^{os} 9, 10 et 11). L'amendement n^o 9 vise à remplacer, à l'alinéa 1^{er} de cet article, les mots « Le Roi » par les mots « Le Sénat ». En conférant exclusivement au Roi l'ensemble des compétences, on méconnaît les prérogatives du Parlement et on porte atteinte à la base démocratique de l'Institut.

L'amendement n^o 10 vise à remplacer, au 1^o de cet article, le mot « compétences » par le mot « missions ».

L'amendement n^o 11 vise à compléter le 3^o de cet article en vue de préciser que l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public est applicable. Cet ajout est destiné à garantir que le statut du personnel sera fixé dans le respect des règles légales.

Les amendements n^{os} 9, 10 et 11 sont rejetés chacun par 8 voix contre 2.

Article 10

Amendement n^o 12

Mme De Schamphelaere dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 2-1327/2, amendement n^o 12) qui vise à remplacer, au 1^o et au 2^o de cet article, les mots « subvention » et « subventions » par les mots « dotation » et « dotations ». Étant donné que la notion de « subvention » recouvre une intervention financière temporaire et susceptible d'être adaptée à tout moment, il est préférable d'utiliser plutôt le terme « dotation », qui fait référence à un financement durable.

L'amendement n^o 12 est rejeté par 7 voix contre 2 et 1 abstention.

Artikel 13

Amendement nr. 13

Mevrouw De Schamphelaere dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1327/2, amendement nr. 13) dat er toe strekt de in het artikel voorgestelde aanvulling «9°» te vernummeren tot «8°» aangezien het huidige artikel 26, tweede lid van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten eindigt met een «7°».

De minister antwoordt dat het amendement verantwoord is. Oorspronkelijk bevatte het wetsontwerp tot versterking van de wetgeving tegen het racisme in zijn artikel 11 (stuk Kamer, nr. 50-1407/001) de invoeging van een 8° in artikel 26, tweede lid, van de wet van 13 mei 1999. Na onderhandelingen met de vakbonden werd dit artikel geschrapt. Het 9° moet dus inderdaad door een 8° worden vervangen. Ze stelt voor de juiste nummering via een technische correctie aan te brengen. Zowel de commissie als de indiener van het amendement stemmen met dit voorstel in.

Gelet op deze verklaring wordt het amendement ingetrokken.

Artikel 14

Amendement nr. 14

Mevrouw De Schamphelaere dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1327/2, amendement nr. 14) dat er toe strekt een legistieke verbetering aan te brengen.

Amendement nr. 14 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Artikel 15

Amendement nr. 15

Mevrouw De Schamphelaere dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-1327/2, amendement nr. 15) dat er toe strekt in het tweede lid van dit artikel het woord «personeelsorganisaties» te vervangen door het woord «vakorganisaties», de algemeen geldende benaming die ook in de wetgeving wordt gebruikt.

De minister wijst er op dat zelfs de vakorganisaties dit de juiste term achtten.

Amendement nr. 15 wordt verworpen met met 8 tegen 2 stemmen.

Article 13

Amendement n° 13

Mme De Schamphelaere dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1327/2, amendement n° 13) qui vise à renuméroter en 8° l'ajout 9° proposé à cet article, étant donné que l'actuel article 26, alinéa 2, de la loi du 13 mai 1999 contenant le statut disciplinaire des agents des services de police se termine par un 7°.

La ministre répond que l'amendement est justifié. Initialement le projet de loi relatif au renforcement de la législation contre le racisme prévoyait en son article 11 (doc. Chambre, n° 50-1407/001) l'insertion d'un 8° dans l'article 26, alinéa 2, de la loi du 13 mai 1999. À la suite à des négociations syndicales, cet article a été supprimé. Il faut donc effectivement remplacer le 9° par un 8°. Elle propose que la numérotation correcte soit apportée par correction technique. La commission ainsi que l'auteur de l'amendement marquent leur accord sur cette proposition.

Vu la déclaration qui précède l'amendement est retiré.

Article 14

Amendement n° 14

Mme De Schamphelaere dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1327/2, amendement n° 14) qui vise à apporter une correction relevant de la technique législative.

L'amendement n° 14 est rejeté par 8 voix contre 2.

Article 15

Amendement n° 15

Mme De Schamphelaere dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-1327/2, amendement n° 15) qui vise à remplacer, dans l'alinéa 2 de cet article, les mots «organisations représentatives du personnel» par «organisations syndicales», qui est la dénomination courante, utilisée également en législation.

La ministre a attiré l'attention sur le fait que les organisations syndicales elles-mêmes estiment que tel est le terme exact.

L'amendement n° 15 est rejeté par 8 voix contre 2.

STEMMING OVER HET GEHEEL VAN HET GEËVOCEERDE ONTWERP

Het geheel van het geëvoceerde ontwerp wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd door de aanwezige leden.

De rapporteur,
Iris VAN RIET.

De voorzitter,
Anne-Marie LIZIN.

TEKSTVERBETERINGEN

De commissie beslist de volgende tekstverbeteringen aan te brengen:

Artikel 2

De Nederlandse tekst van het tweede lid van dit artikel wordt verbeterd als volgt:

«Het Instituut heeft rechtspersoonlijkheid.»

Artikel 13

De voorgestelde aanvulling van artikel 26, tweede lid, van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten wordt vernummerd tot «8°».

Artikel 15

In de laatste zin van het tweede lid van dit artikel wordt in de Nederlandse tekst het woord «gerechtelijk» vervangen door het woord «juridisch».

VOTE SUR L'ENSEMBLE DU PROJET ÉVOQUÉ

L'ensemble du projet évoqué a été adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des membres présents.

La rapporteuse,
Iris VAN RIET.

La présidente,
Anne-Marie LIZIN.

CORRECTIONS DE TEXTE

La commission décide d'apporter les corrections de texte suivantes:

Article 2

Le texte néerlandais de l'alinéa 2 de cet article est corrigé comme suit:

«*Het Instituut heeft rechtspersoonlijkheid.*»

Article 13

La disposition qu'on propose d'ajouter à l'article 26, alinéa 2, de la loi du 13 mai 1999 contenant le statut disciplinaire des agents des services de police est renumérotée et devient un «8°».

Article 15

Dans le texte néerlandais de la dernière phrase de l'alinéa 2 de cet article, le mot «*gerechtelijk*» est remplacé par le mot «*juridisch*».